



實事求是與誇張

一般宣傳家、煽動家、舉動家們。為了投、大多數人的心理。少不得在技術上儘可能做到誇張。人們喜劇。故對於誇張性的舉動。計劃。宣傳。容易發動。而對於事實而缺少炫耀作用的事物。不易引起注意。也不感到興奮。

故一般宣傳家、煽動家、舉動家們。投合大多數人的心理。少不得在技術上儘可能做到誇張。一些政治科學家也常常常用着這一套。求取急功。許多所謂文明建設與科學發明。都是沿着這一方向去。

我們不能否認為了建立起來羣衆中間的信仰。有時是需要的。並且。在政治鬥爭上。利用一下「假相」。壓倒對方。誇張也有其用途。例如克魯曉夫集中力量在太空科學方面宣傳。儘管蘇聯國內窮財盡。空虛萬狀。但幾次太空表演。給予世人的印象。是蘇聯國力的提高與強大。蘇聯戰爭的勝算會比之美國爲大。這一政治的作用。是克魯曉夫的成功。

不過。如果詳細分析。是否會因蘇聯太空科學佔優。是蘇聯比美國的軍實國力一切佔優呢？在其他科、方面。誰也道蘇聯比美國落後得多。連洗衣機。民生日用品。蘇聯也要向美國大大讓步。假如一個戰爭發生。蘇聯力量對比的。更差得太遠了。上次大戰。如果不是靠美國租借法案支持。恐怕蘇聯很快要給希特勒打垮了。可是。羣衆往往是無暇去推理的。因而克魯曉夫的誇張宣傳。就贏

吳尚鷹先生每日專欄

向作軍警明道兩不侵犯。卒使假途滅虜之謀成空幻。毛氏所趨之幾萬里。長征。在約爲一萬九千里。到陝北延

此種行動。從中盡其挑撥離間之能事。大家團結共同抗日。此又毛澤東之應付時局良策。

毛澤東在延安創立大本營後。除呼號停止內戰一致抗日外。更集結大部兵力在劉志丹統率下。冒險渡過黃河。進犯晉西北。希望在山西打出一條生路。閻錫山受此威脅不能不接納蔣介石援。蔣派陳誠率領關麟徵黃杰兩師運赴晉

吳尚鷹先生每日專欄

向作軍警明道兩不侵犯。卒使假途滅虜之謀成空幻。毛氏所趨之幾萬里。長征。在約爲一萬九千里。到陝北延

此種行動。從中盡其挑撥離間之能事。大家團結共同抗日。此又毛澤東之應付時局良策。

毛澤東在延安創立大本營後。除呼號停止內戰一致抗日外。更集結大部兵力在劉志丹統率下。冒險渡過黃河。進犯晉西北。希望在山西打出一條生路。閻錫山受此威脅不能不接納蔣介石援。蔣派陳誠率領關麟徵黃杰兩師運赴晉

郭靖道：「道長，你等我會兒，」奔入店房，揭開完顏那送來的菜盒蓋子，揀了四塊點心，用手帕包好了，放在懷裏，又再奔出，隨着四名親隨，和王處一運到王府。

郭靖知道這王府就是大金國的六太子完顏烈，不由得心頭一震：「難道那小王爺就是完顏烈的兒子？完顏烈認得我的相貌，在這裏相見，大事要糟，」正自猶疑，忽然政策聲喧，小王爺完顏烈頭戴東冠，身披紅袍，腰圍玉帶，已搶步，東相迎。

王處一見了這副官打扮，眉目微微一皺，也不言語。隨着和那完顏烈，完顏康，完顏王處一，在王府上，見他既不跪下禮拜，又不叫他師叔，更不叫他頭領，問道：「你跟我師父學幾年武藝？完顏康笑道：「晚輩懂什麼武藝？只跟師父練了兩年，三腳貓，玩意真叫道長和郭兄笑話。」王處一哼了一聲：「一處，你師父就在這裏，道長可要見麼？」王處一大大出意外，

射鵰英雄傳

郭靖道：「道長，你等我會兒，」奔入店房，揭開完顏那送來的菜盒蓋子，揀了四塊點心，用手帕包好了，放在懷裏，又再奔出，隨着四名親隨，和王處一運到王府。

郭靖知道這王府就是大金國的六太子完顏烈，不由得心頭一震：「難道那小王爺就是完顏烈的兒子？完顏烈認得我的相貌，在這裏相見，大事要糟，」正自猶疑，忽然政策聲喧，小王爺完顏烈頭戴東冠，身披紅袍，腰圍玉帶，已搶步，東相迎。

王處一見了這副官打扮，眉目微微一皺，也不言語。隨着和那完顏烈，完顏康，完顏王處一，在王府上，見他既不跪下禮拜，又不叫他師叔，更不叫他頭領，問道：「你跟我師父學幾年武藝？完顏康笑道：「晚輩懂什麼武藝？只跟師父練了兩年，三腳貓，玩意真叫道長和郭兄笑話。」王處一哼了一聲：「一處，你師父就在這裏，道長可要見麼？」王處一大大出意外，

問明楊易所住的店房，走了進去，只見楊易臉如白紙，躺在床上，他女兒坐在床沿上不住垂淚，兩人見王處一和郭靖進來，同時叫了一聲，一個站起，一個在床

上坐起身來。

王處一見楊易的傷處，只見他隻手背有兩個指孔，深可見骨，猶如利刃所傷，兩隻手腫得高高的，上面，擰了金創藥，只怕腐爛，却是不敢包紮，處一大惑不解，心想：「這完顏武藝發勁，必是丘師所傳，但我全真派中，那有這種陰毒狠辣的傷人手法，其中必有蹊蹺。」轉頭問那姑娘道：「姑娘，你叫什麼名字？」那姑娘低聲道：「我叫穆念慈。」王處一道：「一處，你師父，須得好好調治，」從懷裏取出兩錠銀子，放在桌上，說道：「明日我再來瞧你們，」不待穆念慈相謝，拉了郭靖走出客棧，只見四名錦衣隨從，迎了上來，請了安，說道：「小王爺府專誠相請，請道長和郭爺這就過去。」王處一點點頭，

華高雲 利橋貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

本行新辦到
農夫牌
萬里望花生
零沽批發 皆表歡迎

公道社會 (中文版)
八月運加發售
每册定價銀式元
預購優待收九折

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册
內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論
資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。
爲近年少見之權威著作。

本書作者爲香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。
該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

民國五十二年
片市魯別民治黨
職員表

主委	黃如森
副主委	林寬有
秘書	李世登
財政	黃如森
監察	周瑞選
幹事	李殿
庶務	林有

民國五十二年
片市魯別民治黨
職員表

社長	馬軒本
副社長	黃如森
秘書	周瑞選
財政	黃如森
監察	周瑞選
幹事	李殿
庶務	林有

溫哥華 長春商業公司
MU 5-7410

中外賽會疊次得獎美酒
華洋顧主衆皆稱許良藥
務服誠衷

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

你醫生所開藥方可以節省藥費
請携你醫生所開藥方。往溫亞德藥房配藥。
每次均能節省藥費。

你如用補身丸。請試用溫亞德 Rejuven
補丸。乃最佳補丸與有廣質的補丸。
兩個月數量。僅須式元五角。

緬來佐治街懷亞德藥房啓

陶陶酒家
MU 4 3743

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味烹任
地方雅潔
招呼妥當
大講小酌
隨時應命
備極光顧
格外歡迎

華哥溫
MU 5-7410

中外賽會疊次得獎美酒
華洋顧主衆皆稱許良藥
務服誠衷

全美洲第八屆 洪懇代表大會

駐墨國籌備處職員

處長	李福南
副處長	李福全
秘書	林立波
財政	陳瑞南
幹事	李福全
庶務	李福全
監察	李福全
幹事	李福全
庶務	李福全

在船上。兩位首先發現美人魚的
印度青年。將經過告訴了記者。
他們的名字是巴拉吉里斯南。沙那

域埠民治黨鳴謝經費
由一九六三年元月至六月

民國五十二年

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumr
121 Main St.
溫日隆
遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣
標存梳銀行二樓街夾
片打街請由正門入可也
電話 MU. 1-6513

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chai Tong
122 Pender St. F
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1 8613
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕奇
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 14578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮券方便顧客

何雅慈油色
執照政府
擅長配色。噴油土漆高。裝嵌。
電話：夜 AL 3-9345 五五〇號
地址：維多利亞街

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chai Ho Co. MU 1-8614
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526
代理人壽保險
火燭汽車意外
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗麵 炸麵 麵粉
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

明明的早晨
海外文學叢書 莎莎著
他說是剛才有人送來的。我以為是朋友們慰問我。便趕忙爬起來。接過信一看。不禁使我楞住了——原來是那女孩子的。她說：「……昨天的事。多麼可怕啊。然而却使我受了一次深刻的教訓。真的。通訊朋友實在是在冒險的事——想起那位姓麥的。現在我還不寒而慄。心腸險惡的人。在信上却可以把自己形容得很美麗。像我還這單純的人。真不能看得透。真感謝你對我的幫忙。我以後決不再搞這玩意兒了。而且還要勸告其他同學們找朋友。應該從生活中去尋找的。」
「謹送上鮮花一束。聊表謝意。並望上帝祝福你早日健康……」
我放下的信。把花插在瓶裏。把信帶到閣下。明明的朝陽照進來了。把房子照得那麼明亮。劍蘭花的芬芳氣息。把房間的空氣噴染得加倍清新。滲透肺腑裏。真使我覺得無比明快快。
一九五九，一月廿八日晨一時半於香港

▲歸 暉 的小舟
秋天的晚上。運出的月亮。蹣跚地從遠山頂上的薄雲裏鑽了出來。嫩黃的光影。照得靜悄悄的海灣。平靜的海上。小艇緊靠在一起。默默的沉睡着。被灑灑游樂場燈光映照成半透明的夜色。顯得灰白起來。深遠的湛藍天幕上。疏落的星點。灼灼的閃光淡下去了。看上去。無雲的天心就像綴着灰白斑點的藍藍的土夾布。
海。閃動着銀灰色的油光。像行將凝固的鉛漿。從小坳環抱的半月形的海灣裏。伸向茫茫的遠方。與越望越深沉的夜色混在一起。看不到盡頭。而對面的港島上閃閃爍爍的燈光。便像另一個世界裏的一角璀璨的星天。
終於。寧靜的氣氛。給驟然揚起向年青人明明的笑聲劃破了。幾隻小艇徐徐地離開碼頭。划開去了。笑聲。也漸漸微弱下來。載着年青人的小艇。已在遠離海灣的海面上變成了輪廓模糊的暗影。
「你看。有人划艇呢。」
他們遲疑地在海灘上徘徊了好一會。看着小艇遠去了之後。他才對她說。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave!
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821
意克已，保證滿
務安富，價格
電力工程，服
器，承接大小
廠傳真機，收
音機及各種電
經售及修理名

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9635
Vancouver, 4, B.C.
司理 黃國輝
近海濱。開張以來。名聲日打
近便。房舍清潔。樓房合用。
床褥潔淨。各種新式。水喉冷熱。
四季如常。租期久暫。額外減平。
備有光顧。特別歡迎。

精造
各款小衫線仔
褲類用衣褲仔
女衫廚衣廚褲圍
身棉布茶巾旅店
床布枕套毛巾毯
特大買數
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝圍裙及水松名
貴宮燈家具絲杭
雜貨應有盡有日
錄印便函索即奉

髮絲光公司
KING KONG SIK LTD.
27 PENDER ST. VANCOUVER
電話 MU 3-4929
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗四〇八二一

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4100

禧所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552
本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
暖氣熱水 日夜供應
新裝電器 以上更便
有升降機 價錢相宜
長住暫居 隨時供應
房間百二 司理朱伯連

女中醫黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1078

即到大幫
鮮蓮藕瓜
唐山大肉生薑
參蔘，沙葛，馬蹄！
執手好貨，十足鮮明，
包到滿意。

皇帝米 龍皇米
大糯米 大粽葉
栗肉干 涼粉草
咸蛋皮蛋 各種腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
大幫本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨 快捷妥當

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋頂。
士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

周愛權
精配各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
舖街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永符啓

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377
此餐館位在華埠。架撐齊備。
生意暢旺。取價從廉。有長批
。意欲營斯業者。請來吳國華
辦事處問林昌接洽。或由電話
詢問。定然詳細講明。
△附設實業樓字按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，賡信字英凸文
本報承接印各種中西文件
工作精美。價錢克己。接到定單。
兩星期後可以交貨。

南國地震死人名單

查過後無加人在內
多明尼加。加籍馬其頓人曾之巴素。昨日。南斯拉夫之政府所列出受哥治城地震死傷者名單。並未包括有一個加拿大人在內。

本市馬其頓團體。已派出威林頓打士往布爾格萊德。追尋在地震區加人之下落。

巴素稱。死傷名單上有一千五百人。但經仔細查對三次後。無法尋出一加拿大人之名。此中八百五十八名發現之屍體。六百五十八名失蹤者。

大埠當局研究 中等人家太少

三凡市訊。三凡市中等人家太少。社會革新委員會將研究此種情形之原因。研究會主任艾拔臣對參事會財政委員會稱。三凡市人之入息。趨向於每年低過約五千元。或超過約九千或一萬元。無人知其原因。彼所領導之研究將包括與三凡市人談話。試圖獲得答案。及分析社會與政府之變動。可能為職業遷移。造成生活成本之變更。或隨巷折卸。或新式樓宇建築。或市內學校等。經已發生影響。成本市一自立場以來。已是如此。

女劫匪寄還七五元

多明尼加。上週星期五。在聖亞萊街東之加拿大鐵路銀行。為一灰髮中年婦人。劫去一千四百元。當時伊對銀行員稱。此不過為借款。將來必償還。此女劫匪顯然似要履行其諾言者。昨日該支行接到一信。內有七十五元紙幣。並附一紙條稱「此為一千四百元借款之第一期付還款項。」

警察追緝捕獲女賊

昨晚。警局搶劫隊偵探。在巴達街一層中。捕去四十八歲之維多利亞農夫夫人。控以搶劫罪。伊與其夫分居。有一子年廿四歲。

加拿大十七歲少女 成功橫渡英法海峽

英國爾士通加社電。加拿大爾士通占士地方之十七歲少女克勞德亞亞化臣小姐。昨晚已成功橫渡英法海峽。成為橫渡海峽最年青之人。在此間廿一里之海峽上。因潮水關係。伊泳至四十里。費時十七小時又七分。此十七歲又四個月大之安那今日稱「此生不再游泳之嘗試。且要返學校學護士。」

全加中華總會館通告

茲悉籍民兼移民部長佳法布洛先生。由雲中區國會議員匿古臣部長。陪同於九月廿三日駕臨雲埠訪問各國僑民。考察民情。屆時蒞華區訪問。接見僑領僑胞。聽取改善移民例之意見。本總會館除已去函表示歡迎外。復經於八月十日。召開全體職員會議。一致議決登報徵求各僑團僑胞。提供關於改善對華移民例之意見。於九月十日以前。用書面送由總會館彙呈文。面遞移民部長核辦。紀錄在卷。用特通告。希各僑團僑胞。如有關於改善移民例之意見。於九月十日以前。用書面開列。送來本總會館。以便彙呈文。請求移民部長改善移民例。放寬華人來加。而達到家庭團聚之首要目的。此告。

全體僑團僑胞 右通告

常委：林西屏 馬榮騰 王華進
中華民國五十二年八月十五日

西人雜貨店平賣

位於 8188 Kingsway 每日生意約一百元。現只取價式五百元。另點貨。舖尾有三個睡房。一廳。一廚。有長批。可充銀期。如有僑胞意欲購者。電話 4622 或見洽商。又有一九六三年新 Plymouth 車大平賣。只取二千三百元。

吉舖召租

位於片打街東一四號(即民治黨部樓下) 有意者請到大漢公報與簡國安洽商

舖位出售

本舖地位適中。傢俬設備全部近代化。座位約一百個。有自動爐。自來水與水溝及自動冷氣機。有長批。向來生意良好。今因自己年老。故願將生意出售。如僑胞有意購者。請移玉步臨臨商或電話洽商。

餐館連旅館生意出售

本餐館連旅館。樓上有房九個。環境好。坐四十名。生意穩當。價銀相宜。誠數短。獨市生意。租平長批。架生使用時代化。如實業亦好。如合意者請函面議。多多歡迎。

須工餘職業者注意

凡屬看護士。教員。營業婦女。欲利用工餘時間。而得到有利收益。請電話 Beauty Consultants, RE 38684

街角柏文樓業出售

位於吉斯蘭奴區。有十六個睡房。均是門戶另設。新天面。新煤氣爐。每年入息萬五千元。取價六萬五千元。電話 4622 或見洽商。又有一九六三年新 Plymouth 車大平賣。只取二千三百元。

餐館生意連實業出售

在亞省埠。向來生意極好。有來去水煤氣各樣。傢俬齊備。舖尾有房居住。隔鄰有空地一段。現因股份不和。故特平價出售。如有僑胞欲購者。函面面議。均由便。

莫氏實業貿易有限公司

Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C. HOY'S BROKERAGE LTD. 電話 MU 5921 住家電話 AM 6808

超型街市宜店主管理

位於平原區優勝地點。新立住宅。商業集中。有資本應付方法。電話 Whitehall 2-476 與 Len Salsburg 洽商。

派亞柏文有聯房出賃

在派亞街六百三十八號。每月租銀三十五元。請電 MU 4079

宜僱有經驗車衣工人

日班或夜班。專車夏天恤衫。洽商處。 Mrs. M.E. Smith, 387 Water St.

菜園連屋租或賣

位在班拿比區。實路八七〇八號。即丹連租下側。園地十英畝。四畝左右。曾種植。現有睡房三個。客廳廚房。身房各一。廚房電爐。土庫安煤氣爐。煤氣熱水。柴炭煮食。有沖涼房廁所。內陳傢俬什物。農具。牛等。租批賣均可。如有意者。請往上述與吳英面議可也。

黃其光謝啟

本人因患胆石症。前日入醫院施手術。在醫院期間。荷蒙黃其光君。並惠贈生花。伯叔兄弟。親臨慰問。並惠贈生花。煙生菓等。隆情高誼。銘感五中。現已痊癒出院。惟遺醫藥。在寓休養。未能登門拜謝。至為抱歉。謹登報端。以申謝悃。

WING'S HEATING LTD
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

煤油公司 免費為家庭用戶服務。在任何時間。如若煤油機。機能不常。祈即電話。煤油公司。當即派員免費代為修理。惟收回同項煤油機之價值。煤油機。現有供應家庭用戶。每年換機費十三元九角五分。煤油公司選擇專門人才。為適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油機。

今為酬謝華友顧客起見。特委吳如桐君為煤油公司。專為華友服務。吳如桐君對煤油機。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代為料理。

為特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。(每一顧客用戶限一張)

品產佳最國美

精味琳古
GLUTATE MSG SEASONING

家庭常備
殮館必須
零沽批發
均表歡迎

理代總中加
卡城 司公貨雜生建 亞省
KIN SANG COMPANY LTD.
218 CENTRE STREET, CALGARY, ALTA.
電話 AM 9-1533 AM 6-6665

MARWON TRAVEL SERVICE
541 FISGARD STREET
VICTORIA B.C.
PHONE: 383-5831

本年十月二日乘泛美世界航空公司華貴噴射機起程。遊覽檀香山、日本、台灣。十月十二日飛抵香港。與親友團聚。全行程包括來回經濟機票。沿途遊覽檀香山、日本、台灣及旅館膳宿。收加幣一千二百廿五元。

男女僑胞一律歡迎參加。本社代辦出入口手續。歡迎查詢及親臨洽商。

旅行章程印備。函索即寄。

域多利 利同昌旅行社啟

司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什豬
什。各種肉品。
精製燒臘。中西
福食什貨。四時
瓜菜。貨真價實
發行零沽。
一律優待。

室茶豐益
市茶心点充擴
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感荷。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜零時止。凡惠顧者。請即移玉。星期美點。經濟時菜。上湯雲吞。粥粉麵飯。每日供應。

百年一剎那。莫虛度。咖啡茶飲。所欲從心。廣寒飲品。令君垂涎。粥粉飯麵。全人立正。

地址：B.C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU 1-3953

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS

銀行中有款項，使你感覺到心安，將來不論你有什么大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆款項，隨時可供你應用。加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行為你服務。請到離你最近的分行訪問。

現在是為前途而開始儲蓄的時候



